

Liljano mome (Širto)

Pirin

1. // Liljano mome, Liljano, ja stani rano prizori.
Ja stani rano prizori, libeto si pregârni. //
2. // Ne e izlezla Liljana, nai e izlezla majka i.
Ljuti si kletvi kâlneše i na Georgi dumaše. //
3. // Idi si, Georgi, idi si, Liljana bolna legnala.
Liljana bolna legnala i ne može da stane. //
4. // Nedej go lâži, mamó ma, ja sâm si Georgi ljubila.
Ja sâm si Georgi ljubila, za nego ke se ožena. //

1. "Mädchen Liljana, steh früh im Morgengrauen auf und umarme deinen Liebsten."

2. Nicht Liljana ist herausgekommen, sondern ihre Mutter. Sie jammerte und sprach zu Georgi:

3. "Geh, Georgi, geh. Liljana liegt krank darnieder und kann nicht aufstehen."

4. "Lüge ihn nicht an, Mutter. Ich habe mich in Georgi verliebt, ich werde ihn heiraten."

1. "Liljana, get up early at dawn and give your sweetheart a hug."

2. Liljana didn't come out, but her mother did instead, and she moaned and spoke to Georgi:

3. "Go home, Georgi, go home. Liljana is sick in bed and can't get up."

4. "Don't lie to him, mama; I've fallen in love with Georgi and will marry him!"